

***BANCA EUROPEANA  
PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE***

***TERMENI SI CONDITII STANDARD***

**1 decembrie 2012**

**Acest document reflecta politicile si practicile curente ale Bancii si poate fi modificat periodic.**

## **CUPRINS**

### **ARTICOLUL I - Aplicabilitatea Termenilor si Conditilor Standard la Acordurile de Imprumut si Garantie**

Sectiunea 1.01 Aplicabilitatea Termenilor si Conditilor Standard

Sectiunea 1.02 Neconcordanta cu Acordurile de Imprumut si Garantie

### **ARTICOLUL II - Referinte si titluri; Definitii**

Sectiunea 2.01 Referinte si titluri

Sectiunea 2.02 Definitii

### **ARTICOLUL III - Trageri; Angajamente de rambursare; Dobanzi si alte comisioane;**

Sectiunea 3.01 Trageri

Sectiunea 3.02 Angajamente de rambursare conditionale si neconditionale

Sectiunea 3.03 Realocare

Sectiunea 3.04 Dobanda

Sectiunea 3.05 Comisionul de angajament si Comisionul initial

Sectiunea 3.06 Rambursare

Sectiunea 3.07 Rambursare anticipata

Sectiunea 3.08 Anulare

Sectiunea 3.09 Dobanda penalizatoare

Sectiunea 3.10 Costuri de administrare

Sectiunea 3.11 Moneda, forma si determinarea platilor

Sectiunea 3.12 Speze si costuri

Sectiunea 3.13 Destabilizarea pietei

### **ARTICOLUL IV - Executia Proiectului**

Sectiunea 4.01 Cooperare si informare

Sectiunea 4.02 Responsabilitati legate de executia Proiectului

Sectiunea 4.03 Achizitii

Sectiunea 4.04 Inregistrările contabile si rapoartele proiectului

### **ARTICOLUL V - Conditionalitati financiare si alte conditionalitati**

Sectiunea 5.01 Drepturi de retentie

Sectiunea 5.02 Raportare

### **ARTICOLUL VI - Impozite. Modalitatea de plata**

Sectiunea 6.01 Impozite

Sectiunea 6.02 Modalitatea de plata

### **ARTICOLUL VII - Suspendare si anulare. Accelerarea scadentei.**

Sectiunea 7.01 Suspendare

Sectiunea 7.02 Anulare de catre Banca

- Sectionea 7.03 Angajamentul de rambursare neconditional, neafectat de suspendare sau anulare
- Sectionea 7.04 Obligatiile Imprumutatului si ale Garantului
- Sectionea 7.05 Anularea garantiei
- Sectionea 7.06 Cazuri de accelerare a scadentei

#### **ARTICOLUL VIII - Executare. Solutionarea litigiilor.**

- Sectionea 8.01 Executare
- Sectionea 8.02 Obligatiile Garantului
- Sectionea 8.03 Cazuri de neexercitare a drepturilor
- Sectionea 8.04 Solutionarea litigiilor

#### **ARTICOLUL IX - Intrarea in efectivitate. Incheiere**

- Sectionea 9.01 Data intrarii in efectivitate
- Sectionea 9.02 Conditii care preced intrarea in efectivitate
- Sectionea 9.03 Aviz juridic
- Sectionea 9.04 Incheiere datorita neintrarii in efectivitate
- Sectionea 9.05 Incheiere la realizarea Proiectului

#### **ARTICOLUL X - Notificari. Reprezentanti autorizati. Amendare.**

- Sectionea 10.01 Notificari
- Sectionea 10.02 Imputernicirea de a actiona
- Sectionea 10.03 Amendare
- Sectionea 10.04 Limba engleza

## **ARTICOLUL I - APLICABILITATEA TERMENILOR SI CONDITIILOR STANDARD**

### **Sectiunea 1.01 Aplicabilitatea Termenilor si Conditiiilor Standard**

(a) Orice Acord de imprumut sau de garantie al Bancii pentru o operatiune efectuata sau garantata, de catre un membru al Bancii, poate stipula ca partile la acel acord accepta prevederile acestor Termeni si Conditii Standard. In cazul in care se prevede astfel, se vor aplica acesti Termeni si Conditii Standard si vor avea aceeasi valoare si efect ca si in cazul in care in respectivele acorduri de imprumut sau de garantie ar fi fost in intregime descrise. Nici o revocare sau amendare a acestor Conditii si Termeni Standard nu va intra in vigoare decat daca partile la acord convin astfel.

(b) In cazul in care:

(i) Acordul de imprumut se incheie intre Banca si un membru, referintele din Conditiiile si Termenii Standard privitoare la "Garant", "Acord de Garantie" si "Reprezentantul Autorizat al Garantului" nu vor fi luate in considerare.

(ii) nu exista nici un Acord de Proiect, referintele din Conditiiile si Termenii Standard privitoare la "Acordul de Proiect" nu vor fi luate in considerare.

(iii) intregul proiect va fi realizat de catre Imprumutat, referintele din Conditiiile si Termenii Standard la "Entitatea de Proiect" nu vor fi luate in considerare.

### **Sectiunea 1.02. Neconcordanta cu Acordurile de Imprumut si Acordurile de Garantie**

Daca vreo prevedere a vreunui Acord la care se face referire in Sectiunea 1.01(a) nu este in concordanta cu vreo prevedere a acestor Termeni si Conditii Standard, atunci acea prevedere a unui astfel de Acord va prevala.

## **ARTICOLUL II - REFERINTE SI TITLURI; DEFINITII**

### **Sectiunea 2.01. Referinte si titluri**

(a) Referintele in acesti Termeni si Conditii Standard la articole si sectiuni sunt cele ale articolelor si sectiunilor din Termenii si Conditiiile Standard.

(b) In cazul in care contextul nu specifica altfel, cuvintele din acesti Termeni si Conditii Standard care desemneaza singularul, includ si pluralul si vice-versa, si cuvintele care desemneaza persoane, includ institutii, asociatii si alte persoane juridice. si referirile la o persoana include succesorii si reprezentantii sai desemnati.

(c) In acesti Termeni si Conditii Standard, ori intr-un Acord in care acesti Termeni si Conditii Standard sint aplicabili, titlurile Articolelor si Sectiunilor, ca si Cuprinsul, sunt introduse numai din motive de convenienta si nu vor fi folosite pentru a interpreta acesti Termeni si Conditii standard.

## **Sectiunea 2.02. Definitii**

Cu exceptia cazurilor cand este altfel precizat, urmatoorii termeni au urmatoarele semnificatii oriunde sunt folositi in acesti Termeni si Conditii Standard sau intr-un Acord caruia acesti Termeni si Conditii Standard sunt aplicabili:

"Afiliat"	in cazul in care este folosit in legatura cu orice entitate, semnifica orice alta entitate care controleaza direct sau indirect, care este controlata de, sau care se afla sub control impreuna cu, o astfel de entitate.
"Acordul de infiintare al Bancii"	inseamna Acordul de infiintare al BERD, din data de 29 mai 1990.
"Active"	include proprietati, venituri sau creante de orice natura.
"Suma disponibila"	semnifica acea suma a Imprumutului care periodic, nu va fi fost anulata, trasa sau obiectul unui Angajament de rambursare conditional sau neconditional.
"Imprumutat"	semnifica partea careia i se acorda imprumutul, conform Acordului de Imprumut.
"Banca"	semnifica Banca Europeana pentru Reconstructie si Dezvoltare.
"Reprezentantul autorizat al Imprumutatului"	semnifica persoana desemnata ca atare in Acordul de Imprumut.

"Zi lucratoare"	semnifică o zi (alta decât sâmbătă sau duminică) în care (i) în cazul în care moneda Împrumutului este USD sau £, băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții de afaceri generale (inclusiv operațiuni în valută și depozite în valută) în Londra, Anglia, și în care băncile comerciale și piețele valutare efectuează plăți în moneda Împrumutului în principalul centru financiar al țării emitente a monedei respective, sau (ii) dacă moneda Împrumutului este Euro, băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții de afaceri generale (inclusiv operațiuni în valută și depozite în valută) în Londra, Anglia, și care este o zi TARGET.
"Categorie"	semnifica o categorie de articole care vor fi finantate din sumele Împrumutului, asa cum este prevazut in Acordul de Împrumut.
"Speze"	include speze, comisioane, taxe, prime, costuri de administrare si dobanda penalizatoare referitoare la Împrumut.
Co-finanțator	semnifică finanțatorul (altul decât Banca) la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x) care acordă co-finanțarea; dacă Acordul de Împrumut specifică mai mult decât un astfel de finanțator, „Co-finanțator” se referă separat la fiecare din acești finanțatori.
„Co-finanțare”	semnifică finanțarea la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x) și specificată în Acordul de Împrumut ce este acordată sau urmează a fi acordată proiectului de co-finanțator. Dacă în Acordul de Împrumut se specifică mai multe finanțări de acest tip, „Co-finanțare” se referă separat la fiecare din aceste finanțări.
„Acord de co-finanțare”	semnifică acordul la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x)(A) în care se stipulează Co-finanțarea.

„Data limită a co-finanțării”	semnifică data la care se face referință în Secțiunea 7.01(a)(x)(A) și specificată în Acordul de Împrumut la care Acordul de finanțare intră în vigoare. Dacă în Acordul de Împrumut se specifică mai multe astfel de date, "Data limită a co-finanțării" se referă separat la fiecare din date.
“Practici de constrângere”	semnifică primejduirea sau rănirea ori amenințarea de a primejdui sau a răni direct sau indirect o parte sau proprietatea unei părți pentru a influența necorespunzător acțiunile unei părți
“Practici de cîrdășie”	semnifică un aranjament dintre două sau mai multe părți menit să atingă un scop impropriu, inclusiv influențarea necorespunzătoare a acțiunilor altei părți.
"Comision de angajament”	semnifica comisionul platibil asa cum este specificat in Sectiunea 3.05 (a).
"Control"	utilizat in legatura cu orice persoana sau entitate, (incluzind cu sensuri corelative, termenii “ controlat de” , “care controleaza” sau “sub control comun cu “), semnifica posesiunea, directa sau indirecta, a puterii de decizie sau generatoare de decizie in ceea ce priveste conducerea si politicile unei asemenea persoane sau entitati, fie prin posesiunea unor actiuni cu drept de vot, fie prin contract, fie prin alte forme.
“Practici corupte “	semnifica oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea directă sau indirectă oricarui obiect de valoare pentru a influenta necorespunzător actiunile altei părți.

"Moneda"	include moneda legala a unei tari care constituie mijlocul legal pentru plata datoriilor publice sau private in acea tara.
Data de Determinare a Dobânzii de Penalizare	înseamnă, în cazul în care moneda este USD pentru orice Perioada a Dobânzii de Penalizare, data cu două Zile bancare de Londra premărgătoare primei zile a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare (sau, la alegerea Băncii, prima zi a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare), sau în cazul în care moneda este £, pentru orice Perioadă a Dobânzii de Penalizare, prima zi a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare, sau în cazul în care moneda este Euro, pentru orice Perioada a Dobânzii de Penalizare, data cu doua zile lucrătoare premărgătoare primei zile a acestei Perioade a Dobânzii de Penalizare
"Perioada Dobânzii dede Penalizare"	semnifica o perioada, in legatura cu orice sumă de plata cu scadenta depasita, care incepe in ziua in care o astfel de suma devine scadentă sau, dupa caz, in ultima zi lucratoare a Perioadei de Dobanda Penalizatoare anterioare, si care se termina intr-o zi lucratoare aleasa de Banca.
"Dolari sau USD"	semnifică moneda legală a Statelor Unite ale Americii
"Tragere"	semnifica utilizarea unei parti din Suma Disponibila de catre Imprumutat printr-o plata sau prin plati efectuate de Banca Imprumutatului sau la ordinul Imprumutatului.
"Manualul BERD privind tragerile"	semnifica manualul Bancii privind tragerea sumelor, asa cum poate fi el modificat periodic de catre Banca.
"Reguli de achizitie BERD"	semnifica regulile si politicile de achizitie pentru proiectele finantate de catre Banca Europeana pentru Reconstructie si Dezvoltare, asa cum pot fi ele modificate periodic de catre Banca.
"Euro" ori "Eur"	semnifica moneda legala a statelor membre ale Uniunii Europene care adopta moneda unica in conformitate cu Tratatul de constituire a Comunitatii Europene, asa cum a fost modificat prin Tratatul privind Uniunea Europeana.

"Data intrării în efectivitate"	semnifica data la care Acordul de Imprumut intra în efectivitate, în conformitate cu prevederile Secțiunii 9.01.
"Datorie externă"	semnifica orice datorie care este sau poate deveni platibilă într-o monedă, altă decât moneda țării membre.
"Dobanda fixă"	semnifica dobanda platibilă periodic aferentă Imprumutului, în conformitate cu prevederile Secțiunii 3.04 (a).
"Practici frauduloase"	semnifica orice faptă sau omisiune inclusiv denaturarea, care cu bună știință sau necugetare induce în eroare sau încearcă a induce în eroare o parte pentru a obține un folos financiar sau de alt fel, ori pentru a evita o obligație.
"Comision inițial "	semnifica înseamna comisionul specificat în Secțiunea 3.05 (b).
"Acord de Garanție"	semnifica acordul între Banca și un membru pentru garantarea Imprumutului, așa cum poate asemenea acord modificat periodic; asemenea termen include, de asemenea, acești Termeni și Condiții Standard care li se aplică, toate anexele la Acordul de Garanție, precum și toate acordurile suplimentare la , sau incluse în Acordului de Garanție.
"Garant"	semnifica membrul Băncii care este parte la Acordul de Garanție.
"Reprezentantul autorizat al Garantului"	semnifica persoana desemnată ca atare în Acordul de Garanție.
"Angajarea datoriei"	include contractarea sau garantarea datoriei și orice reînnoire, extindere sau modificare a condițiilor datoriei sau contractarea sau garantarea respectiva.
"Data Conversiei dobânzii"	semnifică dată plății dobânzii selectată de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (ii).

"Data de determinare a dobânzii"	semnifică, în cazul în care moneda este USD, pentru orice Perioadă de Dobândă, la data cu două zile bancare din Londra înainte de prima zi a unei astfel de Perioade de Dobândă, sau, dacă moneda este £, în prima zi a Perioadei de Dobândă, sau dacă moneda este Euro, pentru orice Perioadă de Dobândă, data cu două zile lucrătoare înaintea primei zile a Perioadei de Dobândă respective, sau o zi altfel definită în Acordul de împrumut.
Perioada de Conversie a Dobânzii	înseamnă o perioadă de cel puțin un (1) an, care începe de la Data Plății Dobânzii și care expiră la Data Plății Dobânzii, selectată ca atare de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04(c)(ii).
"Data de Fixare a Dobânzii"	semnifică, în cazul în care moneda este USD pentru orice Perioadă de Conversie a Dobânzii aleasă de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c)(ii), o zi bancară de Londra care este cu cel puțin două Zile bancare de Londra anterior primei zile a acestei Perioadă de Conversie a Dobânzii sau în cazul în care moneda este £, pentru orice Perioada de Conversie a Dobânzii aleasă de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (ii), Ziua bancară de Londra anterioară primei zile a Perioadei de Conversie a Dobânzii (sau, la opțiunea Împrumutatului, prima zi a acestei Perioade de Conversie a Dobânzii), sau în cazul în care moneda este Euro, pentru orice Perioada de Conversie a Dobânzii selectată de Împrumutat, în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (ii), o zi lucrătoare cu cel puțin două zile lucrătoare anterior primei zile a Perioadei de Conversie a Dobânzii
"Data de plata a dobânzii"	semnifica orice zi care coincide cu una din datele astfel specificate în Acordul de Împrumut pentru plata dobinzii aferente Împrumutului, cu excepția cazului în care o astfel de zi nu este lucrătoare cind data de plata a dobinzii va fi următoarea zi lucrătoare în aceeași lună calendaristică sau, în cazul în care nu există nici o zi lucrătoare următoare în aceeași lună calendaristică, aceasta va fi ziua lucrătoare imediat precedentă.

"Perioada de dobanda"	semnifica, pentru orice tragere, perioada care incepe la data tragerii respective si se termina la data urmatoarei Perioade de Dobinda, si fiecare perioada urmatoare care incepe la o Data de plata a dobanzii si se termina la urmatoarea Data scadenta a dobanzii, cu exceptia cazului cand tragererea este efectuata cu mai putin de 15 zile lucratoare inainte de urmatoarea Data de plata a dobanzii si atunci prima Perioada de Dobanda incepe la data la care este facuta acea tragere si se termina la Data de plata a dobanzii de dupa urmatoarei Data de Plata a Dobinzii.
"Dobandă"	semnifică Dobanda Fixă sau Variabilă, sau amândouă, dupa cum sunt specificate în Acordul de împrumut sau, dacă Dobânda Fixă este stabilită în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (iii) pentru o dată stabilită mai târziu de dată Acordului de Împrumut, se stipulează în înștiințarea Băncii către Împrumutat și Garant emisă în conformitate cu Secțiunea 3.04 (c) (iii).
"Ultima data de tragere"	semnifica data specificata ca atare in Acordul de imprumut.
"Gaj"	include ipoteci, garantii, speze, privilegii si prioritati de orice natura si orice aranjament avand un efect echivalent.
"Imprumut"	semnifica Imprumutul acordat stipulat in cadrul Acordului de Imprumut
"Acord de Imprumut"	inseamna acordul de imprumut caruia i se aplica prezentei Termeni si Conditii Standard, precum si modificarile ce i se pot aduce periodic; astfel de termeni includ Termenii si Condițiile Standard aplicabile, toate anexele la Acordul de Imprumut precum si toate acordurile suplimentare la Acordul de Imprumut.
"Moneda imprumutului"	semnifica moneda sau monedele in care este exprimat Imprumutul, dupa cum specificat in Acordul de Imprumut

"Data de rambursare a  
imprumutului"

semnifica orice zi care coincide cu una din datele specificate in Acordul de Imprumut pentru rambursarea capitalului Imprumutului, cu exceptia cazului in care o astfel de zi nu este o Zi Lucratoare, cand Data de Rambursare a Imprumutului va fi urmatoarea Zi Lucratoare in aceeași lună calendaristică sau, în cazul în care nu există nici o zi lucrătoare următoare în aceeași lună calendaristică, aceasta va fi ziua lucrătoare imediat precedentă.

"Zi bancară de Londra"

semnifică o zi (în afară de Sâmbătă și Duminică) când sunt deschise băncile comerciale pentru tranzacții de afaceri generale (inclusiv tranzacții în valută străină și cu depozite de valută străină) în Londra, Anglia.

"Marja" semnifică 1% pe an.

Caz de Destabilizare a  
Pieței

Înseamnă:

la Data de Determinare a Dobânzii pentru Perioada relevantă a Dobânzii sau la Data de Determinare a Dobânzii de Penalizare pentru Perioada respectivă a Dobânzii de Penalizare, (în fiecare caz dacă este sau nu într-o perioadă în care toate sau orice parte din Împrumut este supus unei Rate Fixe a Dobânzii) Pagina de Referință nu este disponibilă și nici una sau doar una dintre băncile mari active, după caz de pe piața interbancară din Londra (pentru USD sau £) sau pe piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro) oferă o rată Băncii pentru a determina Rata de piață relevantă a dobânzii pentru Valuta Împrumutului pentru Perioadă respectivă a Dobânzii sau rata dobânzii de penalizare pentru Valuta Împrumutului pentru Perioada respectivă a Dobânzii de penalizare după caz; sau

(b) înainte de încheierea zilei în Londra la Data de Determinare a Dobânzii pentru Perioada respectivă a Dobânzii sau la Data de Determinare a Dobânzii de Penalizare pentru Perioada respectivă a Dobânzii de Penalizare (în fiecare caz dacă este sau nu într-o perioadă în care toate sau orice parte din Împrumut este supusă unei rate fixe a dobânzii) Banca consideră că costul pentru Bancă de obținere a depozitelor corespondente, după caz, pe piața interbancară de la Londra (pentru USD sau £) sau piața interbancară din zona Euro (pentru Euro) ar fi în exces față de Rata Relevantă de Piață a Dobânzii.

"Membru"

semnifică un membru al Băncii care este parte la Acordul de împrumut sau Acordul de Garanție sau alt acord la care se face referire în Secțiunea 1.01(a)

"Suma Minima care  
poate fi anulată"

semnifică suma care este specificată în Acordul de Împrumut.

"Suma Minima care poate fi trasa"	semnifica suma care este specificata in Acordul de Imprumut.
"Suma minima care poate fi platita in avans"	semnifica suma care este specificata in Acordul de Imprumut.
"Lire sterline" sau "£"	semnifică moneda legală a Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord.
"Practici interzise"	semnifică orice practică coruptă, frauduloasă, de constrângere sau de cîrdășie.
"Proiectul"	semnifica proiectul pentru care se acorda Imprumutul, asa cum este descris in Acordul de Imprumut sau Acordul de Garantie, dupa cum asemenea descriere poate fi modificata periodic cu acordul ambelor parti.
"Acord de Proiect"	semnifică fiecare acord de proiect, după caz, descrise în Acordul de Împrumut sau în Acordul de Garanție, precum și modificările ulterioare ce pot surveni din când în când în acest acord; și acest termen include acești Termeni și Condiții standard aplicabile acestora, toate anexele la Acordul de Proiect și toate acordurile suplimentare la Acordul de Proiect.
"Entitatea de Proiect"	semnifică entitatea așa cum este specificată în Acordul de Proiect.
"Reprezentant autorizat al Entității de Proiect"	semnifică persoana desemnată ca atare în Acordul de Proiect în raport cu oricare Entitate de Proiect.
"Active publice"	inseamna activele membrului, ale oricarei subdiviziuni politice sau administrative si ale oricarei entitati detinute sau controlate, sau operand in contul sau beneficiul membrului sau oricarei subdiviziuni ale sale, active care includ rezervele valutare si in aur detinute de orice institutie care opereaza dupa functiunile asimilate unei banci centrale sau ale unui fond de stabilizare valutara, sau functii similare, pentru membru.

"Pagină de referință"	semnifică prezentarea (i) pentru Împrumuturile în USD sau £, a ratelor interbancare de la Londra ale principalelor bănci pentru depunerile în moneda Împrumutului indicată în pagina LIBOR01 pe serviciile Reuters (sau altă pagină care ar putea înlocui pagina LIBOR01 pe serviciile Reuters pentru scopul prezentării ratelor interbancare de la Londra pentru depozitele în moneda Împrumutului), și (ii) pentru Împrumuturile în Euro, ratele interbancare ale zonei Euro pentru depunerile în moneda Împrumutului din pagina EURIBOR01 pe serviciile Reuters (sau altă pagină care ar putea înlocui EURIBOR01 pe serviciile Reuters cu scopul prezentării ratelor interbancare ale zonei Euro pentru depunerile în moneda Împrumutului).
"Angajament de rambursare"	semnifica un angajament la care se face referire in Sectiunea 3.02, incluzand "angajamentele de rambursare conditionale" si "angajamentele de rambursare neconditionale ", dupa cum sunt utilizate in acea sectiune.
"Dobânda de piață relevantă"	semnifică dobânda specificată în Secțiunea 3.04.
"Statute"	semnifică în ceea ce îl privește pe Împrumutat (dacă nu este membru) sau o entitate de proiect, statutul de înființare, actul, hotărârea sau carta sau orice alt instrument similar, așa cum poate fi mai concret definit în Acordul de Împrumut sau fiecare Acord de Proiect.
"Subsidiara"	semnifica cu privire la oricare entitate, orice alta entitate la care peste 50% din capital este detinut, direct sau indirect, de catre entitatea respectiva sau care este altfel contralata de catre entitate.
"Ziua TARGET"	Semnifică ziua în care este deschis Sistemul Automatizat Trans-european în Timp Real de Plăți En-gros pentru decontarea plăților în Euro.
"Impozite"	include impozite, taxe, prelevări, speze si obligatii de orice natura, fie ca sunt in vigoare la data Acordului de Imprumut ,Acordului de Garantie sau oricărui Acord de proiect, sau sunt impuse dupa acea data pe teritoriul Membrului.

"Transa"

semnifica o parte a Imprumutului asa cum este identificata in Acordul de Imprumut.

"Costuri de administrare"

(I)\_conform paragrafului II de mai jos, suma cu care Fluxul Original al Venitului depășește Fluxul Substituit al Venitului, unde:

(a) " Fluxul Original al Venitului" semnifică suma agregată a valorii actuale a rambursării sumei principale și dobânzii, care ar fi trebuit achitate Băncii pentru porțiunea Împrumutului pentru care se percepe Rata Fixă a Dobânzii pe durata Perioadei de calcul (după cum se definește mai jos), dacă această plată nu a fost făcută, făcută în avans sau anulată și dacă dobânda acumulată pentru această porțiune de Împrumut la Rata fixă (după cum se definește) în timpul perioadelor în care Rata Fixă a Dobânzii este în vigoare, în conformitate cu secțiunea 3.04 (d) cu aplicarea ratei aplicabile flotante pentru restul perioadelor.

(b) "Fluxul Substituit al Venitului" semnifică suma:

(1) agregată a valorii actuale a plăților de rambursare rămase a sumei de bază și a dobânzii, care, după efectuarea plății, plății în avans sau anulare, ar fi trebuit achitate Băncii pentru porțiunea Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii pe durata Perioadei de calcul, dacă dobânda acumulată pentru această porțiune a Împrumutului la Rata fixă în timpul perioadelor în care Rata Fixă a Dobânzii este în vigoare, în conformitate cu secțiunea 3.04 (d) cu aplicarea ratei aplicabile flotante pentru toate alte perioade.

și

(2) dacă este aplicabil:

(A) în cazul unei plăți în avans efectuate conform Secțiunii 3.07, valoarea actuală a sumei Împrumutului pentru care se percepe rata fixă a dobânzii și care urmează a fi făcută în avans a fost determinată prin scăderea acestei sume de la data în care această plată trebuie făcută până la Data de calcul (după cum se definește mai jos) la Rata discountului (după cum se definește mai jos); și/sau

(B) în cazul altor tipuri de plăți în avans, suma Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii și care a fost plătită în avans; și sau

(C) în cazul plății înainte de termen, valoarea curentă a sumei Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii și plată căreia făcută înainte de termen, determinată prin scăderea acestei sume de la data în care plata înainte de termen intră în vigoare până la Data de calcul la Rata discountului; și/sau

(D) în cazul anulării, valoarea curentă a sumei Împrumutului pentru care se percepe Rata fixă a dobânzii și care a fost anulată, determinată prin scăderea acestei sume de la Ultima data de tragere până la Data de Calcul la Rata discountului.

(c) "Rata fixă" semnifică Rata fixă a dobânzii minus Marja.

(d) Pentru îndeplinirea alineatelor (I)(a) și (I)(b)(1) de mai sus, valoarea curentă a fiecărei plăți de rambursare a sumei principale și dobânzii va fi determinată prin scăderea sumei acestei plăți de rambursare de la data care trebuie achitată din Data de calcul utilizând Rata de discount.

(e) "Data de calcul" semnifică:

(1) în cazul unei plăți în avans conform Secțiunii 3.07, data cu două zile înainte de data efectuării plății în avans sau, după dorința Băncii, la data când plata în avans trebuie achitată;

(2) în cazul altor plăți în avans, data la care se fac aceste plăți sau altă dată pe care Banca o poate selecta la discreția sa; și

(3) în cazul achitării înainte de termen sau anulării plății, data cu două zile lucrătoare înainte de data efectuării plății înainte de termen sau anulării sau, la discreția Băncii, data când această plată înainte de termen sau anulare intră în vigoare.

(f) "Perioadă de calcul" semnifică:

(1) în cazul plăților în avans conform Secțiunii 3.07, perioada care începe pe data când plata în avans intră în vigoare și care se finalizează pe Data rambursării complete a împrumutului;

(2) în cazul altor plăți, perioada care începe cu data în care se face plata în avans, sau altă dată pe care Banca ar putea-o alege la discreția sa, și care se finalizează pe Data rambursării complete a împrumutului; și

(3) în cazul plăților înainte de termen sau anulare, perioada care începe cu data intrării în vigoare a plății înainte de termen sau anulării și care se finalizează pe Data rambursării complete a împrumutului.

(g) "Rata de discount" semnifică coeficientul de discount pentru scadența relevantă calculată din curba swap-ului nominal pentru valuta creditului care este disponibilă pentru Bancă pe piața opțiunilor și swap a dobânzii la Data de calcul.

(h) „Rata Flotantă” înseamnă ratele la termen pentru, după caz, USD, £ sau Euro, pentru scadențele relevante disponibile la Bancă la rata swap a dobânzii și pe piața opțiunilor la Data Calculului.

(II) Fără a ține cont de alineatul (I) de mai sus, "Costuri de administrare" semnifică, cu referire la orice amânare a Ultimei Date de trageră (după cum s-ar putea conveni cu Banca în conformitate cu Acordul de Împrumut) pentru orice porțiune a Împrumutului pentru care se percepe rata fixă a dobânzii, suma, cu privire la care Banca va înștiința Împrumutatul și Garantul regulat în scris.

"Dobanda variabila" semnifică dobanda platibilă periodic aferentă Împrumutului în conformitate cu Secțiunea 3.04 (b).

### **ARTICOLUL III - TRAGERI; ANGAJAMENTE DE RAMBURSARE; DOBANDA SI ALTE SPEZE; RAMBURSARE**

#### **Secțiunea 3.01. Trageri**

Împrumutatul poate trage periodic din Suma disponibilă, în conformitate cu prevederile Acordului de Împrumut și în conformitate cu următoarele prevederi:

##### **(a) Ultima data de disponibilizare**

Dreptul Împrumutatului de a efectua trageri din Suma disponibilă va începe la Data intrării în efectivitate și va înceta la Ultima data de disponibilizare specificată în Acordul de Împrumut, sau la o asemenea dată ulterioară pe care o va stabili Banca după primirea în prealabil a unei cereri scrise de la Împrumutat (care va fi contrasemnată de Garant, în cazul în care a fost încheiat un Acord de Garanție). Banca va înștiința cu promptitudine Împrumutatul asupra unei asemenea date ulterioare.

##### **(b) Cereri de trageră**

(i) Pentru a efectua o tragere, va fi înaintată Bancii o cerere de tragere din partea Reprezentantului Autorizat al Imprumutatului sau a unei persoane desemnate de Reprezentantul Autorizat al Imprumutatului. Fiecare cerere de tragere înaintată va fi în conformitate cu și în forma descrisă în Manualul BERD privind tragerile și transmisă la Banca cu cel puțin 15 Zile Lucratoare înainte de data propusă pentru tragere. Fiecare cerere de tragere trebuie să aibă un conținut satisfăcător Bancii și va fi însoțită de acele documente și alte dovezi satisfăcătoare Bancii, în forma și conținut, astfel încât să poată convinge Banca că Imprumutatul este îndreptățit la suma tragerii și că suma trasă va fi folosită exclusiv pentru scopurile specificate în Acordul de Imprumut.

(ii) Cu excepția ultimei trageri sau, dacă Banca nu va agreea altfel, tragerile vor fi efectuate în sume nu mai mici decât Suma Minimă de Tragere specificată în Acordul de Imprumut.

#### (c) Moneda tragerilor

Tragerile vor fi efectuate în Moneda Imprumutului într-o sumă echivalentă cu cheltuielile care vor fi finanțate din sumele Imprumutului. În cazul în care cheltuielile efectuate într-o monedă sau monede, altele decât Moneda Imprumutului, echivalentul sumei trase va fi determinat, după cum urmează:

(i) dacă Imprumutatul solicită plata în Moneda Imprumutului, Banca va determina echivalentul sumei de tragere, cu 2 Zile Lucratoare înainte de efectuarea plății;

(ii) dacă Imprumutatul solicită plata cheltuielilor în monedă sau monedele cheltuielilor, Banca va cumpara acea sau acele monede în maniera pe care Banca o poate considera cea mai potrivită, cu condiția ca astfel de cheltuieli să fie în monede disponibile imediat sau în moneda membrului. Echivalentul sumei de tragere va fi determinat de Banca pe baza costurilor de schimb care au fost sau ar putea fi suportate de Banca prin utilizarea Monedei Imprumutului pentru îndeplinirea cerințelor.

#### (d) Plăți în alte monede

În circumstanțe excepționale, Banca poate onora o cerere a Imprumutatului, ca plata să fie efectuată într-o monedă sau monede altele decât Moneda Imprumutului sau moneda cheltuielilor. În acest caz, Banca va cumpara acea monedă sau monede, în acea manieră, pe care o poate considera potrivită. Echivalentul sumei de tragere determinat de Banca pe baza costurilor de schimb care au fost sau ar putea fi suportate de Banca prin utilizarea Monedei Imprumutului pentru îndeplinirea cerințelor.

### **Sectiunea 3.02. Angajamente de rambursare conditionale sau neconditionale**

(a) La cererea Imprumutatului Banca poate, in conformitate cu prevederile Manualului BERD privind tragerile, emite Angajamente de Rambursare Conditionale sau Neconditionale pentru a rambursa plati efectuate de banci in cadrul acreditivelor ce au legatura cu cheltuielile care vor fi finantate din Imprumut. Orice astfel de rambursare va constitui o tragere.

(b) In cazul unui Angajament de Rambursare Conditional, obligatia Bancii de a plati va fi suspendata sau va inceta la orice suspendare sau anulare a Imprumutului de catre Banca, ca urmare a prevederilor Sectiunii 7.01 sau 7.02;

(c) In cazul unui Angajament de Rambursare Neconditional, obligatia Bancii de a plati nu va fi afectata de nici o suspendare sau anulare ulterioara a Imprumutului.

### **Sectiunea 3.03. Realocare**

(a) Daca Banca estimeaza ca suma din Imprumut alocata oricarei categorii de trageri stabilita prin Acordul de Imprumut va fi insuficienta pentru a finanta procentul prevazut pentru cheltuielile din respectiva categorie, Banca poate, prin notificare catre imprumutat :

(i) sa realoce unei astfel de categorii, intr-o astfel de suma necesara acoperirii lipsei de fonduri estimate, sume din Imprumut care inaintea unei astfel de realocari au fost alocate unei alte categorii si care, in opinia Bancii, nu sunt necesare in vederea acoperirii altor cheltuieli; si

(ii) daca o astfel de realocare nu poate acoperi integral lipsa de fonduri estimata, sa reduca procentul de cheltuieli care sa fie finantate, in scopul continuarii efectuarii tragerilor pentru respectiva categorie, pana cand respectivele cheltuieli vor fi fost efectuate.

(b) In cazul in care realocarea se face in concordanta cu prevederile paragrafului (a)(i) de mai sus, Imprumutatul poate solicita Bancii sa efectueze realocari ulterioare a unor sume echivalente din sumele Imprumutului pentru o alta categorie convenita de comun acord de Imprumutat si Banca.

### **Sectiunea 3.04. Dobanda**

Cu exceptia cazurilor prezentate in Sectiunea 3.09:

- (i) Dacă pentru Împrumut se percepe o Rată variabilă a dobânzii și întru îndeplinirea prevederilor Secțiunii 3.04 (b) de mai jos, Rata relevantă a dobânzii pe piață va fi:

(i) pentru prima Perioada a Dobânzii a fiecărui Vărsământ, rata oferită pe an pentru depozitele în Valuta Împrumutului care apare pe Pagina de Referință la ora 11:00 după caz, timpul de Londra (pentru USD sau £) sau ora Bruxelles (pentru Euro), la Data respectivă de Determinare a Dobânzii pentru perioada care este egală cu o asemenea Perioadă a Dobânzii (sau dacă o asemenea rată nu apare pe Pagina de Referință pentru o perioadă egală ca durată cu o asemenea Perioadă de Dobândă, dar ratele („Ratele de Referință”) apar pe Pagina de Referință pentru o perioadă care este mai scurtă și pentru o perioadă care este mai lungă ca durată decât o asemenea Perioadă a Dobânzii, Rata Interbancară va fi rata (rotunjită în sus, dacă este necesar, la patru decimale după virgulă), care va fi aplicabilă pentru o perioadă egală cu durata unei asemenea Perioade a Dobânzii așa cum este stabilită prin intermediul utilizării interpolării în linie dreaptă prin referire la Rata de Referință care apare pe Pagina de Referință pentru perioada care este următoarea mai scurtă ca durată în lungime decât o asemenea Perioadă a Dobânzii și prin referire la Rata de Referință care este următoarea mai lungă ca durată în lungime decât o asemenea Perioadă a Dobânzii); și

(i) pentru fiecare Perioadă ulterioară a Dobânzii, rata oferită pe an pentru depozitele în Valuta Împrumutului care apare pe Pagina de Referință la ora 11.00, dacă e aplicabil, ora Londrei (pentru USD și £) sau ora Bruxelles-ului (pentru Euro), la data relevantă a determinării dobânzii pentru perioada cea mai apropiată de durata Perioadei Dobânzii (sau, dacă două perioade sunt egal de apropiate de durata Perioadei Dobânzii, la media a celor două rate); cu condiția că: dacă, din vreun motiv, Rata relevantă a dobânzii pe piață nu poate fi determinată la timp prin referință la Pagina de referință, Rata relevantă a dobânzii pe piață va fi rata anuală pe care Banca o calculează ca media aritmetică (rotunjită în sus, dacă e necesar, la 4 decimale după virgulă ) a ratelor oferite pe an pentru depunerile în moneda Împrumutului la sume comparabile cu porțiunea Împrumutului pentru care se percepe rata variabilă a dobânzii care nu va fi achitată pe durata Perioadei dobânzii relevante pentru o perioadă egală cu Perioada dobânzii care sunt propuse băncilor principale, după caz, pe piața interbancară londoneză (pentru USD și £) sau pe piața interbancară a zonei euro (pentru Euro), care sunt acordate Băncii de cel puțin două bănci comerciale mari active, dacă e aplicabil, pe piața interbancară londoneză (pentru USD sau £) sau piața interbancară a zonei euro (pentru Euro) selectate de Bancă; și

cu condiția de asemenea, că dacă în conformitate cu cele de mai sus, Rata Relevanta de Piață a Dobânzii va fi sub zero, Rata Relevanta de Piață a Dobânzii va fi considerată egală cu zero.

(b) Dacă Împrumutul face obiectul unei Dobânzi Variabile, dobânda aferenta Împrumutului va fi determinată și platibilă după cum urmează:

(i) Suma capitalului din Împrumut, trasa periodic și nerambursată, va fi purtătoare de dobânda în cursul Perioadei de Dobânda respective la Dobânda Variabilă, calculată în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni.

(ii) Dobanda se va acumula din si inclusiv prima zi a Perioadei de dobinda pina la si exclusiv ultima zi a Perioadei de dobinda respective, calculata pe baza anului de 360 de zile (mai putin cazul in care Moneda Imprumutului este lira sterlină, caz in care se va considera anul de 365 de zile) pentru numarul efectiv de zile scurse, si va fi datorata si platibila la data de Plata a Dobanzii, care este ultima zi a Perioadei de Dobanda respective.

(iii) Dobanda Variabila va fi suma Marjei și în funcție de Secțiunea 3.13 RataRelevantă de Piață a Dobânzii , specificată în Secțiunea 3.04 (a).

(iv) La fiecare Data de Determinare a Dobanzii, Banca va determina Dobanda Variabila aplicabila Perioadei de Dobanda respective si va notifica cu promptitudine Imprumutatul si Garantul.

(c) Fără a ține cont de cele de mai sus, dacă se stipulează astfel în Acordul de Împrumut, Împrumutatul poate, în calitate de alternativă pentru achitarea dobânzii la rată variabilă pentru întreg împrumutul sau unele porțiuni ale lui neachitate până la acel moment, alege să plătească dobândă la Rată fixă a dobânzii pentru porțiunea rămasă a Împrumutului, după cum urmează:

(i) Împrumutatul poate exercita această opțiune numai dacă:

(A) la momentul exercitării, niciunul din evenimentele specificate în Secțiunea 7.01 de mai jos (și nici un eveniment care cu timpul sau din cauza unei greșeli nu se va transforma într-un astfel de eveniment) și nu a avut sau nu are loc un Eveniment de Destabilizare a Pieței; și

(B) suma de bază a Împrumutului care este transferat de la Rata variabilă la Rata fixă a dobânzii nu este mai mică decât echivalentul în moneda Împrumutului de Euro 5,000,000.

(ii) Împrumutatul va exercita această opțiune după înștiințarea Băncii cu cel puțin cinci zile lucrătoare înainte de Data propusă de fixare a dobânzii. Această înștiințare, cu excepția cazurilor asupra cărora s-a convenit altfel, va fi irevocabilă și va specifica Data fixării dobânzii () și Perioada conversiei dobânzii selectată de Împrumutat și suma de bază a Împrumutului pentru a fi convertite la Rata fixă a dobânzii.

(iii) Începând cu Data conversiei dobânzii, pentru porțiunea de Împrumut care va fi convertită (după cum se specifică în înștiințarea Împrumutatului) se va percepe Rata fixă a dobânzii. Pentru îndeplinirea prevederilor Secțiunii 3.04(d), Rata relevantă a dobânzii pe piață va fi rata dobânzii forward pentru moneda Împrumutului care este disponibilă pentru Bancă pe piața swap a dobânzii la Data fixării

dobânzii pentru Perioada conversiei dobânzii, luând în considerație rambursarea sumei de bază și orarele de achitare a dobânzii pentru Împrumut deoarece această sumă poate fi ajustată pentru a lua în considerare bonitatea Împrumutatului. Banca va determina Rata fixă a dobânzii pe Data stipulată a fixării dobânzii și va înștiința prompt Împrumutatul și Garantul.

(iv) Banca poate, în orice moment, decide să consolideze toate Ratele fixe ale dobânzii care vor fi apoi aplicate la diferite porțiuni ale Împrumutului într-o singură Rata fixă a dobânzii egală cu media ponderată a Ratelor fixe ale dobânzii, care apoi este aplicată diferitor porțiuni ale Împrumutului. Banca va calcula Rata fixă consolidată a dobânzii și va înștiința prompt Împrumutatul. Această Rată consolidată fixă a dobânzii va fi aplicabilă tuturor porțiunilor Împrumutului pentru care se percep la acel moment Ratele fixe ale dobânzii, începând cu Data achitării dobânzii imediat după înștiințarea Împrumutatului de către Bancă.

(d) Dacă pentru Împrumut se percepe Rata fixă a dobânzii, dobânda pentru Împrumut se va plăti după cum urmează:

(i) Pentru partea din suma de bază a Împrumutului retrasă și nerambursată se va percepe dobândă pe durata Perioadei dobânzii relevante la Rata fixă a dobânzii calculate în conformitate cu această Secțiune.

(ii) Dobânda se va calcula începând și incluzând prima zi a Perioadei de dobândă, dar excluzând ultima zi a acestei Perioade de dobândă, și se va calcula pe baza numărului real de zile trecute și un an de 365 de zile și scadența va fi și se va face plata la Data plății dobânzii, care este ultima zi a Perioadei relevante a.

(iii) Rata fixă a dobânzii este suma Marjei și Ratei dobânzii relevante pe piață specificate fie în Acordul de Împrumut sau, dacă Rata fixă a dobânzii se stabilește conform Secțiunii 3.04(c) la data care este mai târziu după data Acordului de Împrumut, în înștiințarea Băncii către Împrumutat și Garant emisă în conformitate cu Secțiunea 3.04(c)(iii).

### **Secțiunea 3.05. Comision de angajament si Comision initial**

(a) Imprumutatul va plati Bancii un comision de angajament la nivelul specificat in Acordul de imprumut, platibil la intreaga valoare a Sumei Disponibile plus orice suma din Imprumut care face obiectul unui Angajament de Rambursare si nu este inca trasa , sub rezerva ca, comisionul de angajament platibil pentru suma din Imprumut ce face obiectul unui Angajament de Rambursare neconditional va fi cu 0.5 % pe an mai mare decit comisionul de angajament specificat in Acordul de Imprumut. Comisionul de angajament se va acumula de la 60 de zile

de la data semnării Acordului de împrumut,, sau în cazul Comisionului de angajament aferent unei sume din împrumut ce face obiectul unui Angajament de Rambursare necondițional, de la data emiterii unui astfel de Angajament de rambursare necondițional , și se va acumula și va fi calculat pe aceeași bază ca și dobânda în cadrul Secțiunii 3.04(b)(ii) . Comisionul de angajament va fi platibil la fiecare Data de Plata a Dobânzii (chiar dacă dobânda nu se plătește la acea dată) începând cu prima Data de Plata a Dobânzii, care urmează datei de intrare în efectivitate a Acordului de Împrumut.

(b) Împrumutatul va plăti Bancii un comision inițial egal cu 1% (sau orice astfel de sumă specificată în Acordul de împrumut) din valoarea Împrumutului.

(c) Cu excepția cazurilor în care s-a convenit altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Împrumutatului, va trage din Suma disponibilă la data intrării în vigoare, sau în termen de șapte (7) zile după asta, și își va plăti comisionul inițial ce urmează a fi plătit conform Secțiunii 3.05(b).

(d) În cazul în care Împrumutatul optează să plătească conform Acordului de Împrumut comisionul inițial din propriile resurse, acest comision va avea scadența și va fi plătit în termen de șapte (7) zile de la data intrării în vigoare

### **Secțiunea 3.06. Rambursare**

Suma capitalului , dobânda și comisioanele aferente Împrumutului vor deveni datorate și platibile de către Împrumutat în maniera și la datele prevăzute în Acordul de împrumut și vor fi libere și nete de orice deduceri sau rețineri de orice fel.

### **Secțiunea 3.07. Rambursare anticipată**

a) Împrumutatul poate, la orice Data de Plata a Dobânzii, rambursa anticipat întreaga sumă a împrumutului sau numai o parte din aceasta, care a fost trasă și nerambursată împreună cu dobânda și comisioanele acumulate și neplătite, în baza unei notificări scrise către Banca făcută cu nu mai puțin de 30 de Zile Lucrătoare înainte;

b) Împrumutatul va plăti Bancii, la data rambursării anticipate, o taxă administrativă de o optime dintr-un procent (0,125%) din suma Împrumutului care este rambursată anticipat.

c) În cazul unei rambursări anticipate parțiale, asemenea rambursare anticipată

( i) va fi într-o sumă cel puțin egală cu cea mai mică dintre ;

A) suma Minimă de Rambursat Anticipat,și

B) suma de capital a împrumutului trasă și nerambursată, și

(ii) va fi:

A) in primul rind utilizata pentru plata dobanzii acumulate si neplatite si altor speze ale imprumutului; si

B) in al doilea rand se va utiliza proportional la mai multe date scadente ale sumei de capital a Imprumutului trasa si nerambursata.

### **Sectiunea 3.08. Anulare**

a) Imprumutatul poate anula integral sau partial Suma Disponibila la orice Data de Plata a Dobanzii, cu notificarea in scris a Bancii facuta cu nu mai putin cu 30 de zile lucratoare inainte . Astfel de anulare va putea fi intr-o suma cel putin egala cu cea mai mica dintre:

i) Suma Minima care poate fi anulata ,si

ii) Suma Disponibila.

b) In cazul oricarei anulari efectuate de Imprumutat in conformitate cu subsectiunea (a) a prezentei Sectiuni, sau de Banca in conformitate cu Sectiunea 7.02:

i) Imprumutatul va plati Bancii la data anularii, o taxa de anulare de o optime de procent (0,125%) din suma Imprumutului care va fi anulata, cu exceptia sumelor anulate ca urmare a prevederilor Sectiunii 7.02(a);

(ii) suma anulata va fi dedusa din Suma Disponibila netrasa la data anularii;

(III) suma anulata va fi aplicata proportional la mai multe date scadente ale sumei de capital a Imprumutului, descrise in graficul de rambursare al Acordului de Imprumut si care sunt scadente dupa data unei asemenea anulari.

### **Sectiunea 3.09. Dobanda Penalizatoare**

(a) daca Imprumutatul nu resusete sa plateasca la scadenta orice suma platibila de acesta in cadrul Acordului de Imprumut, suma cu scadenta depasita va fi purtatoare de dobanda la o Dobanda Penalizatoare corespunzatoare, egala cu suma urmatoarelor:

(i) doi la suta (2%) pe an, si

(ii) Marja, si

(iii) rata dobinzii anuale oferite pe piața interbancară din Londra (pentru USD sau £) sau pe piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro), la Data de Determinare a Dobânzii Penalizatoare pentru un depozit în moneda Împrumutului într-o sumă comparabilă cu întreaga sumă datorată, pentru o perioadă egală cu Perioada Dobânzii Penalizatoare respective, sau dacă a avut loc un Eveniment de Destabilizare a Pieței, rata care exprimă procentual rata anuală a costului pentru Bancă de finanțare a Împrumutului din , orice surse ce pot fi selectate în mod rezonabil de către Bancă (sau la opțiunea BERD, Rata Relevantă de Piață a Dobânzii, dacă este aplicabil).

**b) Dobanda Penalizatoare:**

(i) va fi acumulată zilnic de la data scadentei până la data plății efective;

(ii) va fi calculată pe baza numărului de zile scurse și al unui an de 360 de zile (cu excepția cazurilor când moneda Împrumutului este lire sterline, și atunci, ea va fi calculată pe baza unui an de 365 zile);

(iii) va fi calculată la sfârșitul fiecărei Perioade de Dobanda Penalizatoare; și

(iv) va fi platibilă imediat la cerere.

c) fiecare determinare de către Banca a dobinzii aplicabile sumelor neplătite la scadență și a Perioadei de Dobanda Penalizatoare vor fi finale, definitive și obligatorii pentru Împrumutat.

### **Secțiunea 3.10. Costuri de administrare**

(a) Dacă, din orice motiv (și fără limitare), plata înainte de termen, conform Secțiunii 7.06, a oricărei porțiuni a Împrumutului pentru care se percepe Rata variabilă a dobânzii ajunge la scadență și trebuie plătită la altă dată decât ultima zi a perioadei de dobândă, Împrumutatul va plăti Băncii la cerere această sumă, pentru care:

(1) dobânda care ar fi fost acumulată pentru acea porțiune de Împrumut de la data când această porțiune a Împrumutului a ajuns la scadență și urmează a fi plătită până în ultima zi a Perioadei curente a dobânzii la acel moment la rata egală cu Rata relevantă a dobânzii pe piață pentru această porțiune pentru acea Perioadă a dobânzii;

depășește:

(2) dobânda pe care Banca ar fi putut s-o obțină dacă ar fi plasat o sumă egală cu acea porțiune a Împrumutului la depozit într-una din cele mai mari bănci, după caz, pe piața interbancară din Londra (pentru USD și £) sau piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro) pentru un termen ce începe cu data scadenței acelei porțiuni de Împrumut și achitată și ultima zi a Perioadei dobânzii actuale, la acel moment.

(b) Dacă, în orice moment:

(1) Împrumutatul înștiințează, conform Secțiunii 3.07, că dorește să plătească înainte de termen orice porțiune a Împrumutului, pentru care se percepe Rată fixă a dobânzii sau Împrumutatul achită în alt fel orice porțiune a Împrumutului;

(2) orice porțiune a Împrumutului pentru care se percepe Rată fixă a dobânzii este plătită în avans conform Secțiunii 7.06 sau revine spre plată din oricare alt motiv înainte de data declarată a scadenței; sau

(3) orice porțiune a Împrumutului pentru care se percepe Rată fixă a dobânzii este anulată conform secțiunii 3.08, 7.02 sau 7.06 sau este anulată din alte motive;

Pe lângă comisionul administrativ pentru plata în avans, cel pentru anulare sau alte comisioane ce trebuie achitate, Împrumutatul va plăti Băncii la cerere suma costurilor de administrare; cu condiția că, dacă aceste costuri de administrare sunt negative, Banca va acorda în credit la următoarea Dată de plată a dobânzii, în moneda Împrumutului, suma acestor costuri de administrare.

(c) dacă orice sumă restantă este plătită la altă dată decât ultima zi a Perioadei dobânzii penalizatoare, Împrumutatul va plăti Băncii la cerere suma, dacă există, cu care:

(1) dobânda care ar fi fost acumulată pentru această sumă restantă de la data primirii sumei restante până la ultima zi a Perioadei de dobândă atunci curente la o rată egală cu rata specificată în Secțiunea 3.09(a)(iii) pentru o astfel de Perioadă a dobânzii penalizatoare;

depășește:

(2) dobânda pe care Banca ar fi putut s-o obțină dacă ar fi plasat o sumă egală cu suma restantă la depozit într-una din cele mai mari bănci, după caz, pe piața interbancară din Londra (pentru USD și £) sau piața interbancară a zonei Euro (pentru Euro) pentru un termen ce începe cu data primirii sumei restante

și finalizată cu ultima zi a Perioadei dobânzii penalizatoare actuale, la acel moment.

(d) Împrumutatul, îndată după notificarea din partea Bancii va rambursa Băncii orice costuri, cheltuieli și pierderi suportate de către Bancă, care nu pot fi altfel recuperate de către Bancă conform Secțiunilor 3.10 (a), 3.10 (b) și 3.10 (c), ca urmare a producerii unui eveniment specificat în secțiunea 7.01 de mai jos, o modificare a duratei oricărei perioade a dobânzii relevante în conformitate cu secțiunea 3.13 (b), o modificare în baza de determinare a ratei dobânzii în conformitate cu secțiunea 3.13 (c), plată în avans a oricărei părți din Împrumut la o altă dată decât ultima zi a unei perioade de dobândă, nerespectarea de către Împrumutat a unei sume datorate, finanțarea Băncii, sau pregătirea de finanțare a unei cereri de tragere într-o cerere de tragere prezentată în conformitate cu Secțiunea 3.01 (b), dar care nu este realizată pentru operarea uneia sau mai multor dintre dispozițiile Acordului de Împrumut (altele decât din motive de incapacitate de plată sau de neglijență de către Banca, după caz), sau nereușita de către Împrumutat de a face orice plată în avans, în conformitate cu un aviz de plată în avans emis în conformitate cu orice prevedere a Acordului de Împrumut

(e) Certificatul Băncii cu privire la orice sumă plătită conform Secțiunii 3.10 va fi final, conclusive și obligatorii pentru Împrumutat decât se indică de către Împrumutat spre satisfacția Băncii că conține erori evidente.

### **Secțiunea 3.11. Moneda, forma și determinarea platilor**

a) Platile ratelor de capital, dobânzii, comisionului de angajament, și alte plăți datorate Băncii în conformitate cu Acordul de Împrumut sau Acordul de Garanție vor fi efectuate fără compensare sau contrasolicitare, în Moneda Împrumutului, la valoarea din data la care se datorează suma, la o astfel de bancă sau bănci și într-un astfel de loc sau locuri după cum va fi stabilit de Banca, în mod periodic.

b) Dacă oricare din datele pentru efectuarea platilor în conformitate cu prevederile Acordului de Împrumut, nu va fi o Zi Lucrătoare, atunci astfel de plăți vor fi efectuate în Ziua Lucrătoare imediat următoare și dobândă (sau comisionul de angajament, după cum va fi cazul) va continua să fie acumulată pentru perioada de la o astfel de dată până la următoarea Zi Lucrătoare. La cererea Împrumutatului cu aprobarea Băncii astfel de plăți vor putea fi efectuate la o dată anterioară datei la care se datorează respectivele sume, după cum vor conveni părțile.

### **Secțiunea 3.12 Speze și Costuri**

Împrumutatul va suporta orice costuri și speze profesionale, bancare, de transfer sau schimb valutar înregistrate de banca în pregătirea, semnarea, transmiterea și înregistrarea Acordului de împrumut, Acordului de Garanție, Acordurilor de Proiect și oricaror documente aferente.

### **Secțiunea 3.13. Destabilizarea Pieței**

(a) Dacă are loc un Caz de Destabilizare a Pieței, Banca va notifica prompt Împrumutatul. Dacă Banca notifică Împrumutatul asupra apariției unui Caz de Destabilizare a Pieței,

(1) dobânda se va acumula asupra oricărei părți a Împrumutului care este supusă la o rată variabilă a dobânzii la o rată egală cu suma:

(A) Marjei; și

(B) rata care exprimă ca procent anual costul pentru Bancă de finanțare a Împrumutului din orice sursă pe care Banca o poate alege în mod rezonabil (sau, la alegerea Băncii Rata Relevantă de piață a Dobânzii dacă este disponibilă), după cum a fost notificat de către Bancă către Împrumutat cât mai curând posibil și, în orice caz, înainte de achitarea dobânzii în ceea ce privește Perioada relevantă a Dobânzii;

(2) dobânda se va acumula asupra oricărei părți a Împrumutului care este supusă la o rată fixă a dobânzii la o rată egală cu suma ratei fixe a dobânzii determinate în conformitate cu secțiunea 3.05 (b ), inclusiv Marja; și

În fiecare caz, anterior oferirii de către Bancă a unei notificări Împrumutatului privind faptul că Cazul de Destabilizare a Pieței a încetat să existe.

(b) Dacă a avut loc un Caz de Destabilizare a Pieței, Banca are dreptul, la discreție, să modifice durata oricărei Perioade relevante a Dobânzii prin transmiterea către Împrumutat a unei notificări scrise cu privire la aceasta. Orice modificare la o Perioadă a Dobânzii va intra în vigoare la data specificată de către Bancă într-o astfel de notificare.

(c) Fără a aduce atingere Secțiunii 3.13(a), dacă are loc un Caz de Destabilizare a Pieței și Banca sau Împrumutatul solicită acest lucru, în termen de cinci Zile Lucrătoare de la data notificării de către Bancă, în conformitate cu Secțiunea 3.13 (a) de mai sus, Banca și Împrumutatul intră în negocieri (pentru o perioadă ce nu depășește treizeci de zile) în vederea convenirii asupra unei baze de substituție pentru determinarea ratei dobânzii aplicabile Împrumutului. Orice bază alternativă convenită astfel va intra în vigoare în

conformitate cu termenii săi și va înlocui rata dobânzii în vigoare la acea perioadă în conformitate cu Secțiunea 3.13 (a) de mai sus. În cazul în care acordul nu poate fi atins, Împrumutatul poate să plătească anticipat Împrumutul la următoarea Data de Plată a Dobânzii în conformitate cu secțiunea 3.07, însă fără nici un comision pentru plata în avans.

## **ARTICOLUL IV - REALIZAREA PROIECTULUI**

### **Secțiunea 4.01. Cooperare și informare**

a) Banca, Împrumutatul și Garantul vor coopera pentru a se asigura ca scopurile pentru care a fost contractat Împrumutul vor fi îndeplinite. În acest sens, Banca, Împrumutatul și Garantul :

i) vor schimba opinii cu privire la progresele înregistrate în realizarea Proiectului, la cererea oricărui dintre acestia, periodic, în sensul asigurării ca scopurile pentru care împrumutul a fost contractat au fost atinse și ca obligațiile prevăzute în Acordul de Împrumut și în Acordul de Garanție, precum și cele prevăzute pentru o Entitate de Proiect în Acordul de Proiect la care este parte sau în orice alt acord aferent, au fost îndeplinite și vor furniza celorlalte părți informații referitoare la cele de mai sus, după cum se va cere în mod rezonabil; și

ii) se vor informa reciproc cu promptitudine cu privire la orice condiții care intervin sau care amenința să intervină în aspectele la care se face referire în paragraful (i) de mai sus.

b) Împrumutatul va informa cu promptitudine Banca în legătură cu orice schimbări propuse a fi aduse naturii și dimensiunilor Proiectului sau a domeniului de activitate a Entității de Proiect și în legătură cu orice eveniment sau condiții care ar putea afecta material realizarea Proiectului sau desfășurarea activității Entității Proiectului.

c) Garantul nu va întreprinde nici o acțiune și nici nu va permite vreunei agentii sau subsidiare ale sale să întreprindă vreo acțiune care ar avea implicații negative asupra realizării în bune condiții a Proiectului sau asupra operării eficiente a facilităților Proiectului sau asupra îndeplinirii obligațiilor Împrumutatului asumate prin Acordul de Împrumut, sau obligațiilor unei Entități de Proiect asumate printr-un Acord de Proiect. Garantul se va asigura, de asemenea, ca nici o asemenea acțiune nu va avea loc sau va fi permisă să se desfășure de vreuna din subdiviziunile sale politice sau administrative și de nici o altă entitate aflată în proprietatea, controlată de, sau operând în contul și în beneficiul Garantului sau acelor subdiviziuni.

### **Secțiunea 4.02. Responsabilități legate de realizarea Proiectului**

a) Imprumutatul va realiza Proiectul sau va determina ca Proiectul sa fi realizat cu atentie si eficienta necesare in concordanta cu standardele și practicile de protecție a mediului, protecție a sănătății, siguranței, și protecției muncii, după cum este specificat în Acordul de Împrumut, si alte standarde si practici relevante si va asigura, cu promptitudinea dupa cum va fi necesar, fondurile, terenurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare in acest scop.

b) Daca exista un Acord de Proiect prin care se delega unei Entitati de Proiect, partial sau integral, responsabilitatea executarii Proiectului, Imprumutatul:

i) va determina ca Entitatea de Proiect relevantă sa-si indeplineasca in conformitate cu prevederile din Acordul de Proiect toate obligatiile descrise in acest acord,

ii) nu va actiona si nu va permite sa se actioneze intr-un mod care sa afecteze indeplinirea acestor obligatii.

c) Fara a se limita caracterul general al subsectiunilor (a) sau (b) de mai sus, Imprumutatul va intreprinde sau va determina sa fie intreprinse, dupa cum si cand va fi necesar, toate acele actiuni care vor fi cerute pentru achizitionarea de terenuri si drepturi in legatura cu terenurile, dupa cum, va fi necesar pentru realizarea Proiectului, si va furniza Bancii la cererea acesteia, cu promptitudine, dovezi satisfacatoare Bancii ca aceste terenuri si drepturi referitoare la terenuri sunt disponibile in scopul realizarii Proiectului.

d) Imprumutatul va asigura sau va determina sa fie asigurate, sau va lua masuri adecvate satisfacatoare pentru Banca pentru asigurarea:

i) bunurilor importate, finantate din sumele Imprumutului pentru realizarea Proiectului, impotriva evenimentelor neprevazute in timpul achizitionarii, transportului si livrarii la locul utilizarii sau instalarii ( si acolo unde este cazul, impotriva evenimentelor nedorite, in perioada de constructie ) si despagubirea care va fi platita in contul acestei asigurari va fi platibila in acea moneda necesara inlocuirii sau repararii respectivelor bunuri; si

ii) tuturor altor articole care se refera la viabilitatea tehnologica sau financiara a Proiectului si care sunt in proprietatea sau sub controlul Imprumutatului.

e) Imprumutatul va opera si intretine sau va determina sa fie operate si intretinute, in bune conditii de functionare orice facilitati legate de realizarea Proiectului, si, cu promptitudinea necesara, va efectua sau va determina sa fie efectuate toate reparatiile si renovarile necesare .

f) Imprumutatul va determina ca toate bunurile, lucrarile si serviciile finantate din sumele Imprumutului pentru Proiect, sa fie utilizate exclusiv pentru realizarea acestuia.

#### **Sectiunea 4.03 Achizitii**

Cu exceptia cazului in care Banca va conveni altfel, achizitiile de bunuri, lucrari si servicii inclusiv serviciile de consultanta necesare Proiectului si care urmeaza a fi finantate din sumele Imprumutului vor fi guvernate de Regulile de Achizitii BERD si de prevederile Acordului de Imprumut.

#### **Sectiunea 4.04. Inregistrari contabile si rapoarte cu privire la Proiect**

a) Imprumutatul, in legatura cu acele parti din Proiect pentru care Imprumutatul este direct responsabil, asa cum este prevazut in Acordul de Imprumut:

i) va mentine procedurile si inregistrarile contabile adecvate, pentru a inregistra si monitoriza progresele inregistrate in implementarea Proiectului (incluzand costurile si beneficiile derivate din aceasta), in scopul identificarii oricaror si tuturor bunurilor, lucrarilor si serviciilor finantate din sumele Imprumutului si pentru a identifica utilizarea lor in cadrul Proiectului si va pune la dispozitia reprezentantilor Bancii, la cererea Bancii, aceste inregistrari;

ii) va permite reprezentantilor Bancii, la cererea Bancii,

A) sa viziteze orice facilitati si santiere de constructie referitoare la Proiect;

B) sa examineze oricare sau toate bunurile, lucrarile si serviciile finantate din sumele Imprumutului si orice fabrici, instalatii, santiere, lucrari, constructii, proprietati, echipamente, inregistrari contabile si documente referitoare la indeplinirea obligatiilor de catre Imprumutat in cadrul Acordului de Imprumut, si

C) in aceste scopuri sa intalneasca si sa discute cu reprezentantii si angajatii Imprumutatului, dupa cum Banca va considera necesar si adecvat.

iii) va furniza reprezentantilor Bancii toate rapoartele si informatiile care vor fi cerute in mod rezonabil de catre Banca si care se refera la Proiect, inclusiv informatii privind problemele de mediu, ocrotirea sănătății, siguranței și protecția muncii legate de Proiect, costurile acestuia si acolo unde este cazul, beneficiile derivate din realizarea Proiectului, modul de utilizare a sumelor din Imprumut si cheltuielile legate de orice fel de bunuri, lucrari si servicii finantate din Imprumut;

iv) fara a limita caracterul general al subsectiunii (a) (iii) de mai sus, exceptand cazul in care Banca va conveni altfel, va furniza sau va determina sa fie furnizate Bancii rapoarte periodice cu privire la Proiect intr-o forma satisfacatoare pentru Banca si cu acea frecventa specificata in Acordul de Imprumut, indicand intre altele, progresele inregistrate si problemele intampinate in perioada analizata, masurile luate sau propuse a fi luate pentru a remedia respectivele probleme si programul de activitati, precum si progresele care se estimeaza ca vor fi inregistrate in perioada urmatoare; si

v) va furniza sau va determina sa fie furnizate reprezentantilor Bancii, imediat dupa ce vor fi pregatite, orice planuri, specificatii, rapoarte, documente referitoare la contracte si la constructii, si programul achizitiilor pentru Proiect, precum si orice modificari sau completari de natura materiala, intr-o astfel de detaliere, dupa cum Banca va cere in mod rezonabil.

b) dupa ce contractele vor fi adjudecate, pentru acele bunuri si servicii finantate din suma Imprumutului, Banca va publica o descriere a acestor contracte, numele si nationalitatea companiei care a castigat licitatia si valoarea contractului;

c) imediat dupa ce :

i) Proiectul a fost finalizat sau

ii) intreaga suma a Imprumutului a fost trasa sau anulata, dar in nici un caz mai tarziu de sase luni dupa ultima Data de Tragere, sau in cazul in care Banca convine o data ulterioara,

Imprumutatul va pregati si furniza Bancii un raport, intr-o forma satisfacatoare Bancii si de amploarea si detalierea solicitata in mod rezonabil de catre Banca, asupra executarii si a operarii initiale a Proiectului, incluzand informatii referitoare la problemele de mediu, ocrotirea sănătății, siguranței și protecția muncii, costurile si beneficiile care deriva si care vor deriva din Proiect, indeplinirea obligatiilor asumate de Imprumutat si Banca in cadrul Acordului de Imprumut si realizarea scopurilor Imprumutului.

## **ARTICOLUL V - CONDITIONALITATI FINANCIARE SI ALTE CONDITIONALITATI**

### **Sectiunea 5.01. Conditionalitate negativa/Drepturi de retentie**

a) Membrul se obliga sa asigure ca nici o datorie externa a acestuia nu va avea prioritate fata de Imprumut in alocarea, realizarea sau distributia valutei liber convertibile detinute sub controlul sau in beneficiul membrului. Daca vreo ipoteca va fi impusa vreunui activ public ca si garantie pentru o datorie externa din care

ar putea rezulta un ordin de prioritate pentru creditorul unei astfel de datorii externe in ceea ce priveste alocarea, realizarea sau distribuirea valutei liber convertibile, o astfel de ipoteca va asigura, ipso facto si fara nici un cost pentru Banca, in mod egal si proportional, suma Imprumutului si dobanda si orice alte comisioane/speze bancare referitoare la Imprumut, daca Banca nu va conveni altfel, iar membrul, in realizarea sau acordarea permisiunii de a se realiza o astfel de ipoteca, va trebui sa faca prevederi in mod expres in acest sens; daca totusi pentru orice motiv constitutional sau legal o astfel de prevedere nu poate fi realizata cu privire la orice ipoteca asupra unui activ al vreunei subdiviziuni politice sau administrative a membrului, membrul va asigura ca, fara nici un cost pentru Banca, in contul ratelor imprumutului de rambursat si a tuturor celorlalte costuri legate de Imprumut se va realiza o ipoteca similara asupra unui activ public, intr-un mod satisfacator pentru Banca.

b) Imprumutatul se angajaza ca, in afara cazului cind Banca va decide altfel,:

- i) daca Imprumutatul creaza o ipoteca pe oricare din Activele sale ca garantie pentru orice datorie, o astfel de ipoteca va asigura in mod egal si proportional plata sumei de capital a Imprumutului, dobinzii si celorlalte comisioane si speze referitoare la Imprumut, si in crearea unei astfel de ipoteci se vor face mentiuni exprese in acest scop, fara nici un cost pentru Banca, si
- ii) daca orice ipoteca legala este creata asupra oricaror Active ale Imprumutatului ca garantie pentru orice datorie, Imprumutatul va oferi, fara nici un cost pentru Banca, o ipoteca echivalenta satisfacatoare pentru Banca, ca garantie pentru plata sumei de capital si a dobinzii si comisiunilor aferente Imprumutului.

c) precedentele angajamente nu vor fi aplicate pentru :

(i) orice ipoteca create asupra unei proprietati, la momentul cumpararii, numai ca garantie cu privire la plata pretului de cumparare a proprietatii sau ca si garantie pentru plata datoriei care a fost facuta in scopul finantarii cumpararii unei astfel de proprietati; sau

ii) orice ipoteca decurgand in cursul unei tranzactii bancare obisnuite si care garanteaza o datorie cu scadenta nu mai mult de un an de la data la care s-a realizat aceasta datorie.

## **Sectiunea 5.02. Raportare**

a) Membrul va furniza Bancii toate acele informatii pe care aceasta le va solicita in mod rezonabil:

i) cu privire la conditiile economice si financiare pe teritoriul membrului, incluzand balanta de plati a membrului si datoria externa, precum si datoria externa a subdiviziunilor sale politice si administrative sau a oricarei alte entitati detinute sau controlate de acesta, sau operand in contul sau beneficiul sau, membrul sau orice alta subdiviziune si orice institutie indeplinind functiile unei banci centrale sau ale unui fond de stabilizare valutara ori functii similare, pentru membru;

ii) cu privire la reformele economice si masurile luate in procesul tranzitiei catre economia de piata, incluzand restructurarea si privatizarea in fiecare sector economic care ar putea avea impact asupra Proiectului, precum si reformele privind cadrul legal si de reglementare pentru respectivul sector.

b) membrul va asigura toate conditiile rezonabile reprezentantilor Bancii, pentru a vizita orice zona a teritoriului sau in scopuri legate de Proiect sau de Imprumut.

c) Imprumutatul si fiecare Entitate de Proiect vor furniza sau vor determina sa fie furnizate informatii Bancii, in masura in care este specificat in Acordul de Imprumut, pana ce intreaga suma a Imprumutului a fost rambursata sau anulata:

i) declaratii financiare periodice si rapoarte cu privire la conditionalitatile financiare specificate in Acordul de Imprumut;

ii) rapoarte periodice, intr-o forma satisfacatoare pentru Banca cu privire la modul de utilizare si intretinere a facilitatilor oferite de Proiect; si

iii) rapoarte anuale cu privire la aspectele legate de mediu, ocrotirea sănătății, protecția muncii legate de securitatea operatiunilor realizate de Imprumutat.

## **ARTICOLUL VI - Impozite; Restrictii la plata**

### **Sectiunea 6.01. Impozite**

a) Membrul va asigura ca:

i) suma de capital, dobanda si orice alte speze aferente Imprumutului sunt exceptate de la si sunt platite fara perceperea de catre sau pe teritoriul membrului a oricaror impozite; si

ii) Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si orice alte documente legate de acestea, carora li se aplica acesti Termeni si Conditii Standard nu vor fi supuse nici unui fel de impozite percepute de sau pe teritoriul membrului sau taxe legate de perfectarea, semnarea, inmanarea sau inregistrarea acestor documente.

b) sumele Imprumutului nu vor fi trase in contul platilor aferente impozitelor percepute de, sau pe teritoriul membrului.

c) Banca poate, dupa ce a notificat Imprumutatul, sa majoreze sau sa reduca procentul de cheltuieli de finantat pentru orice categorie, dupa cum poate fi necesar pentru a fi in concordanta cu subsectiunea (b) a acestei Sectiuni.

## **Sectiunea 6.02. Restrictii la plata**

Membrul se va asigura ca suma de capital a Imprumutului, dobanzile si comisioanele bancare aferente sunt platite fara nici un fel de restrictii impuse de, sau pe teritoriul membrului.

## **ARTICOLUL VII - SUSPENDARE SI ANULARE; ACCELERAREA SCADENTEI**

### **Sectiunea 7.01. Suspendare**

a) Daca oricare din urmatoarele situatii va fi aparut si se va fi continuat, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat si Garant, suspenda, integral sau partial, dreptul Imprumutatului de a efectua trageri in cadrul Imprumutului:

(i) Imprumutatul nu va fi reusit sa efectueze plata (in pofida faptului ca asemenea plata a fost efectuata de catre Garant sau de catre o terta parte) a sumei de capital a Imprumutului sau a dobanzii sau a oricarei alte sume datorate Bancii,

(A) in cadrul Acordului de Imprumut, sau

(B) in cadrul oricarui alt acord de imprumut sau acord de garantie dintre Banca si Imprumutat, sau

(C) in cadrul oricarei rambursari sau obligatii similare a Imprumutatului rezultand din orice garantie sau alta finantare de orice natura asigurata de Banca oricarei terte parti;

(ii) Garantul nu va fi reusit sa efectueze plata sumei de capital, a dobanzii sau a oricarei alte sume datorate Bancii,

(A) in cadrul Acordului de Garantie, sau

(B) in cadrul oricarui acord de imprumut sau acord de garantie cu Banca; sau

(C) in cadrul oricarei rambursari sau obligatii similare a Garantului rezultand din orice garantie sau alta finantare de orice natura asigurata de Banca oricarei terte parti;

(iii) Imprumutatul sau Garantul nu va fi reusit sa indeplineasca oricare alta obligatie fata de Banca potrivit unui acord dintre Imprumutat sau Garant, ori orice subdiviziune politica sau administrativa a acestora, si Banca, sau potrivit Articolului 21.2 al Acordului de Infiintare a Bancii;

(iv) orice Entitate a Proiectului nu va fi reusit sa indeplineasca oricare din obligatiile sale in cadrul unui Acord de Proiect;

(v) Banca va fi suspendat, integral sau partial, dreptul Imprumutatului sau Garantului de a efectua cereri de tragere in cadrul oricarui alt acord de imprumut cu Banca datorita imposibilitatii Imprumutatului sau Garantului de a indeplini obligatiile sale in cadrul unui asemenea acord sau in cadrul oricarui acord de garantie cu Banca;

(vi) o situatie extraordinara va fi aparut ca un rezultat al evenimentelor care au aparut dupa data semnarii Acordului de Imprumut care face improbabila realizarea Proiectului sau capacitatea Imprumutatului sau Garantului de a indeplini obligatiile sale in cadrul Acordului de Imprumut sau Acordului de Garantie;

(vii) Casările sunt interzise prin decizia Consiliului de Securitate a Națiunilor Unite luată confor Capitolului VII al Cartei Națiunilor Unite;

(viii) Imprumutatul sau Garantul va fi fost suspendat ca membru al Bancii, sau va fi incetat sa fie membru, sau va fi transmis Bancii o notificare privind renuntarea la calitatea de membru;

(ix) dacă Împrumutatul (altul decât un membru) sau orice Entitate de proiect (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea oricărei părți a Proiectului) nu mai există în aceiași formă juridică ca la data Acordului de împrumut;

(x) oricare din următoarele evenimente are loc în ceea ce privește finanțarea specificată în Acordul de Împrumut ce urmează a fi acordată pentru Proiect ("Co-finanțarea") de un finanțator (altul decât Banca) ("Co-finanțator"):

(A) Dacă Acordul de Împrumut specifică o dată către care acordul de co-finanțare pentru acordarea co-finanțării („Acordul de co-finanțare”) urmează să intre în vigoare, și Acordul de Co-finanțare nu a intrat în vigoare până la acea dată, sau altă dată stabilită în scris de Bancă („Termenul limită al co-finanțării”); totuși, cu condiția că prevederile acestui sub-alineat nu se vor aplica, după caz, Împrumutatul, Entitatea de proiect relevantă sau Garantul stabilesc, spre satisfacția Băncii, că fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile din alte surse în termenii și condițiile ce se conformă obligațiilor Împrumutatului, Entității relevante a proiectului și Garantului conform Acordului de Împrumut, Acordului de proiect relevant și Acordului de garanție;

(B) Conform sub-alineatului (C) de mai jos: (X) dreptul de a trage mijloacele co-finanțării a fost suspendat, anulat sau a expirat în întregime sau parțial, conform termenelor Acordului de co-finanțare; sau (Y) Co-finanțarea trebuie plătită și a ajuns la scadență înainte de scadența declarată; sau

(C) Sub-alineatul (B) al acestui alineat nu se va aplica dacă Împrumutatul, Entitatea relevantă a proiectului sau Garantul stabilesc spre satisfacția Băncii că: (X) suspendarea, anularea, expirarea sau rambursarea prematură nu au fost cauzate de incapacitatea beneficiarului Co-finanțării să îndeplinească vreo obligație a sa conform Acordului de Co-finanțare; și (Y) fonduri adecvate pentru Proiect sunt disponibile din alte surse în termenii și condițiile ce se conformă obligațiilor Împrumutatului, Entității relevante a proiectului și Garantului conform Acordului de Împrumut, Acordului de proiect relevant și Acordului de garanție;

(ix) dacă Imprumutatul nu este membru al Băncii, orice modificare substantială nefavorabilă în ceea ce privește situația Imprumutatului față de cea prezentată de Imprumutat la data Acordului de Imprumut va fi aprut înainte de Data intrării în efectivitate ;

(x) O reprezentare făcută de către Imprumutat, Entitate a proiectului sau Garant în legătura cu Acordul de Imprumut, Acordul de proiect sau Acordul de Garanție va fi fost incorectă sau greșită în orice sens;

(xi) Statutul Imprumutatului sau al unei Entități de Proiect va fi fost modificat, suspendat, abrogat, anulat sau derogat de asemenea manieră încât să afecteze material și advers activitatea sau situația financiară a Imprumutatului ori Entității de Proiect sau abilitatea sa de a realiza Proiectul sau de a îndeplini oricare din obligațiile prevăzute în Acordul de Imprumut sau Acordul de Proiect;

(xii) Orice situație specificată în Secțiunea 7.06 (c), (d) sau (e) va fi survenit;

(xiii) Banca va fi suspendat sau a modificat altfel accesul la resursele Bancii al membrului ca urmare a unei decizii a Consiliului Guvernatorilor Bancii potrivit Articolului 8.3 al Acordului de Infiintare a Bancii;

(xiv) se va fi constatat prin procedura juridica sau alta investigatie oficiala ca Imprumutatul sau una din Entitățile de proiect sau oricare din ofiterii, angajatii, agentii sau reprezentantii sai a fost angajat in Practici Interzise, sau

(xv) orice alta situatie specificata in Acordul de Impumut pentru scopurile prezentei Sectiuni, va fi aparut;

b) Dreptul Imprumutatului de a efectua trageri va continua sa fie suspendat, integral sau partial, dupa caz, pana cand situatia sau situatiile care au determinat suspendarea vor fi incetat sa existe, mai putin situatia in care Banca va fi notificat Imprumutatul ca dreptul de a efectua trageri a fost restabilit; cu conditia, totusi, ca dreptul de a efectua trageri va fi restabilit numai in masura si in conformitate cu conditiile specificate intr-o astfel de notificare si nici o astfel de notificare nu va afecta sau submina dreptul, puterea sau despagubirea Bancii in legatura cu orice alta situatie ulterioara descrisa in prezenta Sectiune.

## **Sectiunea 7.02. Anulare de catre Banca**

a) Daca in orice moment Banca determina, dupa consultare cu Imprumutatul si Garantul, ca o suma din Imprumut nu va fi solicitata pentru finantarea costurilor Proiectului care sa fie finantate din sumele Imprumutului, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat si Garant, anula o asemenea suma din Imprumut. La Ultima Data de Tragere, orice Suma Disponibila ramasa netrasa va fi anulata automat

b) Daca dreptul Imprumutatului de a efectua trageri pentru orice parte din Imprumut, va fi fost suspendat pentru o perioada continua de treizeci (30) zile, prin notificare catre Imprumutat si Garant, Banca poate anula acea suma din Imprumut.

c) Daca in orice moment Banca stabileste ca :

(i) achizitionarea oricarui articol nu este in conformitate cu procedurile stabilite sau la care s-a facut referire in Acordul de Imprumut, si determina suma cheltuielilor referitoare la un asemenea articol care ar fi fost altfel eligibila pentru finantare din sumele Imprumutului; sau

(ii) in orice moment Banca determina ca fondurile trase din Imprumut au fost utilizate pentru alte scopuri decat acelea pentru care au fost asigurate prin Acordul de Imprumut si stabileste suma astfel utilizata; sau

(iii) cu privire la orice contract ce urmeaza a fi finantat in totalitate sau partial din sumele Imprumutului, orice reprezentant al Imprumutatului, unei Entitati de Proiect sau oricarui alt beneficiar al imprumutului s-a angajat in practici interzise in timpul procesului de achizitie sau de semnare a contractului, fara ca Imprumutatul sau Garantul sa fi luat la timp masuri corespunzatoare satisfacatoare pentru Banca in vederea remedierii situatiei, si Banca stabileste suma cheltuielilor aferente unui asemenea contract, care altfel ar fi fost eligibila pentru finantare din sumele Imprumutului,

Banca, prin notificare catre Imprumutat si Garant, poate anula echivalentul unei astfel de sume din Imprumut. Asemenea anulare va intra in vigoare la momentul transmiterii notificarii.

d) daca in orice moment banca stabileste ca orice reprezentant al Imprumutatului, al unei Entitati de Proiect sau oricarui alt beneficiar al imprumutului a fost gasit prin proces juridic sau alta investigatie oficiala ca s-ar fi angajat in orice practica interzisă, banca poate, cu notificare la Imprumutat si Garant, anula Imprumutul in totalitate sau o parte a lui. Aceasta anulare va intra in vigoare in momentul transmiterii notificarii.

### **Secțiunea 7.03. Angajamentul de Rambursare Neconditional neafectat de suspendare sau anulare**

Nici o anulare sau suspendare nu se va aplica sumelor care fac subiectul unui Angajament de Rambursare Neconditional incheiat de Banca potrivit Secțiunii 3.02 (c), in afara cazului in care aceasta nu este prevazuta in mod expres in cadrul unui asemenea angajament.

### **Secțiunea 7.04. Obligatiile Imprumutatului si Garantului**

In pofida oricarei anulari sau suspendari, toate prevederile Acordului de Imprumut si Acordului de Garantie vor continua sa fie legale si efective, cu exceptia cazului in care aceasta nu este prevazuta in mod specific prin acestea.

### **Secțiunea 7.05. Anularea Garantiei**

Daca Imprumutatul nu va fi reusit sa plateasca suma de capital a imprumutului sau dobanda sau orice alta plata solicitata in cadrul Acordului de Imprumut (altfel decat ca un rezultat al vreunui act sau omisiuni a Garantului) si asemenea plata va fi fost efectuata de catre Garant, Garantul poate, dupa consultare cu Banca, prin notificare catre Banca si Imprumutat, inceta obligatiile sale in cadrul Acordului de Garantie in legatura cu orice suma a Imprumutului care nu a fost trasa inainte de data primirii unei astfel de notificari de catre Banca si nu face obiectul vreunui Angajament de Rambursare Neconditional emis de Banca potrivit Secțiunii 3.02 (b). La primirea unei astfel de notificari de catre Banca, obligatiile Garantului in legatura cu astfel de suma vor inceta.

## **Sectiunea 7.06. Situatii de accelerare a scadentei**

Daca oricare din urmatoarele situatii va fi aparut si va fi continuat pentru perioada specificata mai jos, atunci in orice moment pe perioada continuarii acestei situatii, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat si Garant, anula Imprumulul si declara suma de capital a Imprumulului trasa si nerambursata ca fiind datorata si platibila imediat, impreuna cu dobanda si alte speze aferente, si pe baza oricarei asemenea declaratii, asemenea sume de capital impreuna cu dobandile si spezele aferente, vor deveni datorate si platibile imediat:

- a) orice situatie specificata in Sectiunea 7.01 (a) (i) sau 7.01(a)(ii) va fi aparut si se va fi continuat pe o perioada de cincisprezece (15) zile de la data unei asemenea situatii;
- b) orice situatie specificata in Sectiunea 7.01 (a) (iii) sau 7.01(a)(iv) va fi aparut si se va fi continuat pe o perioada de treizeci (30) zile dupa ce notificarea respectiva va fi fost transmisa, de catre Banca, Imprumatatului si Garantului;
- c) orice datorie externa a Imprumatatului sau Garantului este declarata ca fiind datorata si platibila inainte de datele de scadenta specificate ale acesteia;
- d) Imprumatatul (daca nu este membru) sau vreo Entitate a Proiectului va fi devenit incapabila sa-si plateasca datoriile la termen sau orice actiune sau procedura va fi fost luata de Imprumatat, sau una din Entitățile Proiectului sau de altii, prin care oricare din activele Imprumatatului sau unei Entități a Proiectului vor fi sau pot fi distribuite intre creditorii sai;
- e) orice autoritate sau entitate avand jurisdicia sau controlul asupra Imprumatatului sau asupra Entitatii Proiectului va fi intreprins orice actiune pentru dizolvarea sau separarea, sau suspendarea operatiunilor Imprumatatului (daca nu este membru) sau ale Entitatii Proiectului;
- f) orice alta situatie specificata in Acordul de Imprumul pentru scopurile prezentei Sectiuni va fi aparut si se va fi continuat pentru o perioada, dupa caz, specificata in Acordul de Imprumul.

## **ARTICOLUL VIII - EXECUTAREA; SOLUTIONAREA LITIGIILOR**

### **Sectiunea 8.01. Executarea**

Drepturile si obligatiile partilor la Acordul de Imprumul si Acordul de Garantie și fiecare Acor de proiect vor fi valide si executorii in concordanta cu termenii sai, in pofida oricarei legi locale contrare. Nici o parte la nici un asemenea acord nu

va fi îndreptăţită în nici o circumstanţă să reclame că vre-o prevedere a oricărui asemenea acord, este nevalidă sau neexecutorie, pentru nici un motiv.

### **Sectiunea 8.02. Obligatiile Garantului**

Garantul nu va fi degrevat de îndeplinirea obligaţiilor sale în cadrul Acordului de Garanţie, cu excepţia îndeplinirii acestora şi atunci în măsura realizării unor asemenea obligaţii. Asemenea obligaţii nu vor face subiectul niciunei notificări anterioare la, cereri către sau acţiuni împotriva Imprumutatului sau unei Entităţi de Proiect, sau unei notificări anterioare la sau la cereri către Garant referitoare la orice abatere/încălcare a prevederilor de către / a Imprumutatului sau unei Entităţi de proiect şi nu vor fi afectate de nici una din următoarele: orice prelungire a termenelor, abţinere sau concesiune acordată Imprumutatului sau unei Entităţi de Proiect; orice susţinere, sau eşec sau întârziere în susţinerea oricărui drept, putere sau despăgubire împotriva Imprumutatului sau unei Entităţi de Proiect sau cu privire la orice garanţie a Imprumutului; orice modificare sau amplificare a prevederilor Acordului de Imprumut sau Acordului de Proiect stabilite prin termenii săi; sau orice eşec al Imprumutatului sau unei Entităţi de Proiect de a fi în conformitate cu orice cerinţă a oricărei legi, reglementări sau ordin al Garantului sau al oricărei subdiviziuni politice sau agentii a Garantului.

### **Sectiunea 8.03. Incapacitatea de a-si exercita drepturile**

Nici o întârziere în exercitarea sau omisiune de a exercita orice drept, putere sau despăgubire aparând pentru oricare dintre părţile la Acordul de Imprumut, Acordul de Garanţie sau un Acord de Proiect ca urmare a oricărei neîndepliniri, nu va submina nici un asemenea drept, putere sau despăgubire sau nu va fi interpretat ca fiind o renunţare la acestea sau o acceptare a oricărei neîndepliniri; acţiunea unei asemenea părţi privind orice neîndeplinire sau acceptarea oricărei neîndepliniri nu va afecta sau submina orice drept, putere sau despăgubire a unei asemenea părţi referitoare la oricare altă neîndeplinire sau o neîndeplinire ulterioară.

### **Sectiunea 8.04. Solutionarea litigiilor**

(a) Părţile la Acordul de Imprumut şi la Acordul de Garanţie şi fiecare Acord de proiect se vor strădui să soluţioneze amiabil orice litigiu sau controversă cu una din ele sau între acestea şi Banca, aparând din asemenea acorduri sau încălcarea, finalizarea şi nevalabilitatea acestora sau cu privire la acestea. În acest scop, la iniţiativa oricărei părţi la fiecare asemenea acord, cealaltă parte sau părţile se vor întâlni prompt cu partea iniţiatoare pentru a discuta litigiul sau controversa şi, dacă este solicitat în scris de partea iniţiatoare, va răspunde în scris oricărei solicitări făcute în scris de către partea iniţiatoare privind litigiul sau controversa.

b) Dacă orice asemenea litigiu sau controversă sau orice plângere în legătură cu aceasta, nu poate fi soluționată amiabil, așa cum este prevăzut în subsecțiunea (a) în termen de 60 de zile de la data la care solicitarea pentru întâlnire a fost făcută conform subsecțiunii (a), aceasta va fi soluționată prin arbitraj în conformitate cu Regulile de Arbitraj UNCITRAL la acești Termeni și Condiții standard în vigoare momentul începerii procedurilor de arbitraj, cu următoarele condiții:

(i) Numarul judecătorilor va fi 3;

(ii) Autoritatea desemnată pentru scopurile Regulilor de Arbitraj UNCITRAL va fi Secretarul General al Curții Permanente de Arbitraj;

(iii) Dacă există mai mulți reclamânți și/sau mai mulți pârâți în oricare litigiu sau controversă sau reclamație legată de aceasta la care se aplică Secțiunea 8.04 (b), referirea la "Parte" în Articolele 7.1 și 7.2 din Regulile de Arbitraj ale UNCITRAL va fi interpretată ca referință la oricare din reclamânții existenți, care acționează în comun și/sau (după cum e cazul) la pârâții în cauză, care acționează în comun. Dacă Secretarul General al Tribunalului Permanent de Arbitraj urmează să numească un arbitru, Secretatul General al Tribunalului Permanent de Arbitraj va avea libertatea de a alege orice persoană pe care el/ea o consideră potrivită pentru a acționa în calitate de arbitru în conformitate cu Articolul 7.2 și/sau 7.3 al Regulilor de Arbitraj UNCITRAL.

(iv) Locul de desfășurare al arbitrajului va fi la Haga;

(v) Limba utilizată în procedurile de arbitraj va fi engleza;

(vi) Legea aplicată de tribunalul de arbitraj va fi Legea internațională publică, ale cărei prevederi vor fi utilizate pentru aceste scopuri, și va include:

(A) Acordul care stabilește obligațiile Băncii și oricărei părți relevante ale tratatului care sunt obligatorii pentru ambele părți;

(B) prevederile oricăror convenții și tratate internaționale (dacă sau nu sunt obligatorii direct pentru ambele părți) general recunoscute ca fiind codificate sau introduse în regulile obligatorii ale legii uzuale aplicabile statelor și instituțiilor financiare internaționale, când este cazul;

(C) alte forme de uzanțe internaționale, incluzând practica statelor și instituțiilor financiare internaționale de o asemenea generalitate, consistentă și durată astfel încât să creeze obligații legale; și

(D) principii general aplicabile ale Legii;

(vi) În pofida prevederilor Regulilor de Arbitraj UNCITRAL, tribunalul de arbitraj nu va fi împuternicit să ia nici o măsură provizorie de protecție sau să

asigure pre- decizii de degrevare fata de Banca si nici una din partile la Acordul de Imprumut sau Acordul de Garantie nu poate adresa nici unei autoritati juridice o solicitare pentru orice masuri provizorii de protectie sau de degrevare de obligatii fata de Banca; si

(vii) Tribunalul de Arbitraj va fi împuternicit să ia in considerație și să includă în orice procedură, decizie sau hotărâre, orice litigiu sau controversă fundamentată corespunzător de către Bancă, Imprumutat, Garant sau una din Entitățile Proiectului, atât timp cât asemenea litigiu sau controversă apare din Acordul de Împrumut sau Acordul de Garanție; dar sub rezerva celor menționate mai sus, nici o altă parte sau alte dispute nu vor fi incluse în, sau unite cu procedurile de arbitraj.

c) In pofida prevederilor prezentei Sectiuni, nici una din prevederile continute de aceste Conditii si Termenii Standard sau in Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau unul din Acordurile de Proiect nu va opera sau nu va fi considerata ca o scutire, renuntare, sau alta modificare a vreunui drept, privilegiu, sau imunitate a Bancii potrivit Acordului de Infiintare a Bancii, conventiilor internationale sau potrivit oricaror legi aplicabile.

d) In orice procedura de arbitraj decurgand din Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau unul din Acordurile de Proiect, certificarea de catre Bancă cu privire la orice suma datorata in cadrul acestui Acord, va fi prima proba privind o asemenea suma.

## **ARTICOLUL IX - INTRARE IN EFECTIVITATE; TERMINAREA**

### **Sectiunea 9.01. Data intrarii in efectivitate**

Cu exceptia cazului in care Banca si Imprumutatul vor conveni altfel, Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si fiecare Acord de Proiect vor intra in vigoare la data la care Banca transmite Imprumutatului si Garantului notificare privind acceptul Bancii asupra evidentelor (dovezilor) solicitate de Sectiunile 9.02 si 9.03.

### **Sectiunea 9.02. Conditii care preced intrarea in efectivitate**

Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si fiecare Acord de Proiect nu vor intra in vigoare dacă Banca nu este convinsă ca nici un eveniment/situatie la care se face referire in Sectiunile 7.01(a) sau 7.06 nu a avut loc sau continua sa aiba loc; si pina cind dovezi, in forma si continut satisfacatoare Bancii, nu vor fi fost furnizate Bancii, ca:

a) semnarea si predarea Acordului de Imprumut si Acordului de Garantie in numele Imprumutatului si Garantului au fost autorizate sau ratificate in mod corespunzator prin toate actiunile necesare guvernamentale sau ale organizatiei;

b) semnarea si executarea fiecărui Acord de Proiect, dupa caz, in numele fiecărei Entități a Proiectului au fost autorizate si ratificate in mod corespunzator prin toate actiunile necesare guvernamentale si administrative; si

c) toate celelalte situatii specificate in Acordul de Imprumut ca conditii suplimentare pentru intrarea in efectivitate a acestuia vor fi avut loc.

### **Sectiunea 9.03. Aviz juridic**

Ca parte a dovezilor care sa fie transmise potrivit Sectiunii 9.02, Imprumutatul, Garantul și fiecare Entitate a proiectului vor furniza, sau vor determina sa fie furnizate Bancii, un aviz sau avize (cu forma si continut satisfacatoare Bancii) ale unui jurist acceptabil pentru Banca, referitoare la asemenea probleme dupa cum sunt specificate in Acordul de Imprumut sau dupa cum vor fi solicitate, in mod rezonabil, de Banca si aratand ca:

a) in numele Imprumutatului, Acordul de Imprumut a fost autorizat si ratificat in mod corespunzator de, si semnat si predat in numele Imprumutatului si constituie un angajament valabil si obligatoriu din punct de vedere legal al Imprumutatului, in conformitate cu prevederile sale;

b) in numele Garantului, Acordul de Garantie a fost autorizat si ratificat in mod corespunzator de, si semnat si predat in numele Garantului si constituie un angajament valabil si obligatoriu din punct de vedere legal al Garantului in conformitate cu prevederile sale; si

c) în numele fiecărei Entități a Proiectului, fiecare Acord de Proiect la care este parte a fost autorizat și ratificat în mod corespunzător de, și validat și predat în numele acestei Entități a Proiectului și reprezintă un angajament valid și obligatoriu din punct de vedere legal al fiecărei Entități a Proiectului, în conformitate cu prevederile sale.

### **Sectiunea 9.04. Terminarea datorita neintrarii in efectivitate**

Daca Acordul de Imprumut nu va intra in efectivitate pana la data specificata in Acordul de Imprumut pentru scopurile prezentei Sectiuni, toate obligatiile Bancii din Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie si fiecare Acord de Proiect vor inceta, mai putin in cazul in care Banca, dupa luarea in considerare a motivelor intarzierii, va stabili o data ulterioara pentru scopurile prezentei

Sectiuni. Banca va notifica cu promptitudine Imprumutatul si Garantorul in legatura cu o astfel de data ulterioara.

#### **Sectiunea 9.05. Terminarea la realizarea Proiectului**

Atunci cand intreaga suma de capital a Imprumutului va fi fost rambursata si dobanda si toate spezele care vor fi aparut asupra Imprumutului vor fi fost platite, Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie și fiecare Acord de proiect si toate obligatiile partilor care decurg din acestea, vor inceta.

### **ARTICOLUL X - NOTIFICARI; REPREZENTANTI AUTORIZATI; AMENDADARE**

#### **Sectiunea 10.01. Notificari**

Orice notificare sau cerere solicitata sau permisa sa fie data sau efectuata in cadrul Acordului de Imprumut, Acordului de Garantie si fiecare Acord de Proiect, sau in cadrul oricarui alt acord al partilor intentionat prin acesta, va fi in scris. Cu exceptia celor prevazute in Sectiunea 9.01, astfel de notificare sau cerere va fi considerata ca a fost data sau efectuata in mod corespunzator atunci cand a fost predata partii careia se cere (trebuie )sa fie data sau facuta, la adresa partii specificata in Acordul de Imprumut, Acordul de Garantie sau Acordul de Proiect relevant, sau la orice alta adresa pe care partea a specificat-o in scris partii care notifica sau face cererea. Cu exceptia cazului cind se prevede altfel in Manualul de Trageri BERD (pentru cererile de tragere sau probleme legate de acestea), asemenea predare poate fi facuta personal, prin posta, telex sau telefax . Transmitterile efectuate prin telex sau telefax, vor fi, de asemenea, confirmate prin posta.

#### **Sectiunea 10.02. Imputernicirea de a actiona**

Orice actiune solicitata sau permisa sa fie luata si orice documente solicitate sau permise sa fie semnate in cadrul Acordului de Imprumut de catre Imprumutat, in cadrul Acordului de Garantie de catre Garant, sau in cadrul oricărui Acord de Proiect de catre Entitatea de Proiect, vor fi luate sau semnate de catre Reprezentantul Autorizat al Imprumutatului, Reprezentantul Autorizat al Garantului, sau oricare Reprezentant Autorizat al Entitatii de Proiect, dupa caz, sau un alt asemenea functionar al Imprumutatului, Garantului sau fiecărei Entități de Proiect împuternicit de Reprezentantul Autorizat, care va fi desemnat in scris. Imprumutatul, Garantul si fiecare Entitate de Proiect vor furniza Bancii dovezi suficiente ale imputernicirii si specimen de semnatura autorizat al fiecarui asemenea functionar.

### **Sectiunea 10.03. Amendare (Modificare)**

- a) Acordul de Imprumut poate fi amendat (modificat) printr-un instrument scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Imprumutatului si de catre un ofiter imputernicit corespunzator al Bancii. In cazul in care, in opinia Bancii, asemenea amendament sporeste obligatiile Garantului, acest instrument scris va fi, de asemenea, semnat de Reprezentantul Autorizat al Garantului .
- b) Acordul de Garantie poate fi modificat printr-un instrument scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Garantului si de catre un ofiter imputernicit corespunzator al Bancii.
- c) Oricare din Acordurile de Proiect poate fi modificat printr-un instrument scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Entitatii de Proiect care este parte a acestui Acord și de un reprezentant împuternicit corespunzator al Băncii.

### **Sectiunea 10.04. Limba engleza**

Orice document predat potrivit Acordului de Imprumut, Acordului de Garantie sau fiecare din Acordurile de Proiect va fi in limba engleza. Documentele in orice alta limba vor fi insotite de o traducere in limba engleza, certificata ca fiind o traducere autorizata, iar o astfel de traducere aprobata va fi definitiva.